



كل ما يتوجب عليك التحضير له
بالنسبة للقانون الجديد
للخلو من التدخين
الذي سيسري في 1 يوليو / تموز 2007

دليل موجز لقانون الخلو من التدخين الجديد

- ستصبح إنكلترا خالية التدخين يوم الأحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007. تم سن القانون الجديد لحماية الموظفين والجمهور من الأثار الضارة لاستنشاق دخان المدخنين.
- ابتداء من 1 يوليو / تموز 2007، سيصبح مخالفاً للقانون التدخين في جميع الأماكن العامة المغلقة فعلياً. وفي أماكن العمل وفي المركبات العامة ومركبات العمل. ستكون هناك استثناءات قليلة جداً للقانون.
- لن يعود مسموحاً التدخين في الغرف الداخلية في جميع الأماكن العامة وأماكن العمل فعلياً.
- تقع على مدراء المباني والمركبات الخالية من التدخين مسؤولية قانونية لمنع الناس من التدخين.
- سيتطلب القانون الجديد وضع لافتات (إشارات) منع التدخين في جميع المباني والمركبات الخالية من التدخين.
- ينطبق القانون الجديد على كل شيء يمكن أن يتم تدخينه. ويتضمن هذا السجائر والغليون (بما في ذلك النرجيلة والشيشة)، والسيجار والسجائر العشبية.
- سيعتبر الإخفاق بالالتزام بالقانون الجديد مخالفة جنائية. تدرج أدناه العقوبات والغرامات لمخالفات الأماكن الخالية من التدخين (للمبالغ المحسومة يرجى مراجعة الصفحة 15).
- **التدخين في مباني أو مركبات عمل خالية من التدخين:** إشعار مخالفة ثابتة قيمتها £50 تفرض على الشخص المدخن. أو غرامة قصوى قيمتها £200 إن تمت مقاضاته وإدانته من قبل المحكمة.
- **الإخفاق في عرض لافتات منع التدخين:** إشعار مخالفة ثابتة قيمتها £200 تفرض على الشخص الذي يدير أو يشغل مباني أو مركبة خالية من التدخين. أو غرامة قصوى قيمتها £1000 إن تمت مقاضاته وإدانته من قبل المحكمة.
- **الإخفاق في منع التدخين في مكان خال من التدخين:** غرامة قصوى قيمتها £2500 تفرض على الشخص الذي يدير أو يتحكم بمباني أو بمركبة خالية من التدخين إن تمت مقاضاته وإدانته من قبل المحكمة.
- ستكون المجالس البلدية المحلية مسؤولة عن فرض القانون الجديد. ستقدم هذه المعلومات والدعم لمساعدة الأماكن التجارية في تلبية واجباتها القانونية بموجب القانون الجديد.


يمكنك ان تجد المزيد من المعلومات عن القانون الجديد لإنكلترا خالية من التدخين على موقع smokefreeengland.co.uk. يمكنك أيضاً الاتصال ببلديتك المحلية للحصول على المزيد من المعلومات والدعم.

المحتويات

3	لماذا تتحوّل إنكلترا الى الخلو من التدخين؟
5	ماذا يجب علي أن أفعله للتحوّل الى الخلو التحوّل الى الخلو من التدخين؟
9	ما هي الأماكن التي يجب أن تكون خالية من التدخين؟
13	ما هي اللافتات (الإشارات) التي يجب علي أن أعرضها؟
15	كيف سيتم فرض قانون الخلو من التدخين الجديد؟
16	هل هناك أية استثناءات من القانون الجديد؟
20	أسئلة تطرح بشكل متكرر.
21	سياسة مقترحة للخلو من التدخين
23	كيف تتعامل مع التدخين في مكان خال من التدخين
25	قائمة الفحص

تم إعداد هذا الدليل من قبل وزارة الصحة لمساعدة الأشخاص الذين لديهم مسؤوليات إدارية على أماكن عامة وأماكن عمل لفهم قانون الخلو من التدخين الجديد والالتزام به. قمنا أيضاً بتضمين مصادر مجانية لمساعدة مكانك العام أو مكان عملك للتحوّل إلى مكان خال من التدخين يوم الأحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007.

هذا هو الدليل الرسمي من الحكومة بشأن القانون الجديد للخلو من التدخين. الهدف من هذا الدليل هو تقديم معلومات عامة ولا يمكنه أن يغطي جميع الحالات التي ينطبق عليها القانون الجديد. إن كنت ترغب بالحصول على نصح بشأن ظروفك الخاصة، فننصح عليك الاتصال بمجلس بلديتك المحلي، أو طلب النصح من مستشار قانوني.



ستصبح إبتداءً من
1 يوليو / تموز 2007
جميع الأماكن العامة
المغلقة وأماكن العمل
في إنكلترا خالية من
التدخين فعلياً.

لماذا تتحوّل إنكلترا الى الخلو من التدخين؟

تم سن القانون الجديد للخلو من التدخين لحماية الموظفين والجمهور العام من الآثار الضارة لاستنشاق دخان المدخنين.

للدخان المنبعث من مدخنين آخرين مخاطر صحية خطيرة، وليس هناك مستوى آمن من التعرض له. كل مرة يستنشق فيها شخص لدخان منبعث من شخص آخر مدخن، فإنه يستنشق ما يزيد عن 4,000 مادة كيميائية. كثير منها سام جداً. ومن المعروف أن أكثر من 50 مادة تسبب السرطان.

تظهر الأدلة الطبية والعلمية أن التعرض لدخان منبعث من شخص آخر مدخن يزيد خطر التعرض لحالات طبية خطيرة مثل سرطان الرئة ومرض القلب ونوبات الربو ومرض التنفس عند الأطفال، وعوارض الموت المفاجئ للرضع (SIDS) وخفض أداء الرئة.


تظهر الأدلة العملية أيضاً أن التهوية لا تزيل الأخطار على الصحة من الدخان المنبعث من شخص آخر مدخن في الأماكن المغلقة. إن الطريقة الوحيدة لتوفير حماية فعالة هي بمنع الناس ابتداءً من استنشاق الدخان المنبعث من شخص آخر مدخن. لهذا السبب قامت الحكومة بسن قانون الخلو من التدخين الجديد.

وحسب التقديرات، سينقذ القانون الجديد حياة آلاف الناس في العقد القادم، وسيمنع وقوع أمراض خطيرة وسيساعد على إيجاد بيئات مغلقة أكثر نظافة وأفضل من الناحية الصحية لجميع من يعملوا فيها أو يقوموا بزيارتها.

يحتوي الدخان المنبعث من شخص آخر مدخن ما يزيد عن 4,000 مادة كيميائية. من المعروف أن أكثر من 50 منها تسبب السرطان.

حوالي 85% من الدخان المنبعث من شخص آخر مدخن يكون غير مرئي وبدون رائحة.

يمكنك معرفة المزيد من المعلومات عن القانون الجديد على موقع إنكلترا خالية من التدخين smokefreeengland.co.uk يمكنك أيضاً الاتصال ببلديتك المحلية لمعرفة المزيد من المعلومات أو للحصول على الدعم.



ستكون لأي شخص
مسؤول عن مباني
خالية من التدخين
مسؤولية قانونية
لمنع الناس من
التدخين بداخلها.

ماذا يجب علي أن أفعله للتحوّل الى الخلو التحوّل الى الخلو من التدخين؟

الاستعداد لجعل المكان خالياً من التدخين

إن كنت تدير أية مباني أو مركبات ينطبق عليها القانون الجديد (أنظر الصفحة 9) أو إن كنت مسؤولاً عنها، ستقع عليك مسؤولية جعلها خالية من التدخين وإبقائها كذلك.

لكي تكون مستعداً للقانون الجديد عند دخوله حيز التنفيذ يوم الأحد الموافق 1 يوليو / تموز، فيجب عليك التأكد مما يلي:

- لديك جميع اللافتات المطلوبة التي تمنع التدخين موضوعة في موضعها (أنظر الصفحة 13)
- أن يكون موظفوك أو زبائنك أو أعضائك أو زوارك على علم بأن المباني التابعة لك ومركبات العمل يجب أن تكون خالية من التدخين بموجب القانون
- قمت بإلغاء أية غرف داخلية قائمة للتدخين.

إبقاء المباني والمركبات التابعة لك خالية من التدخين

حالما يدخل هذا القانون حيز التنفيذ، ستكون هناك مسؤولية قانونية على أي شخص يتحكم أو يدير مباني ومركبات خالية من التدخين أن يمنع الناس من التدخين بداخلها.

يجب عليك أن تظهر أنك اتخذت خطوات معقولة لتلبية متطلبات القانون الجديد، وقد تتضمن هذه:

- إزالة منافذ رماد السجائر
- وضع سياسة لجعل المكان خال من التدخين (أنظر أدناه)
- تدريب الموظفين لفهم القانون الجديد وما هي مسؤولياتهم.

وضع سياسة الخلو من التدخين في عملك التجاري

قد تكون راغباً بوضع سياسة الخلو من التدخين في مكان عملك، سيساعد ذلك على التأكد من معرفة موظفيك بقانون الخلو من التدخين الجديد وبأنهم الآن يعملون في بيئة خالية من التدخين. ستنصحهم هذه السياسة أيضاً بخصوص ما يجب عليهم فعله للالتزام بالقانون الجديد.

يجب أن يتم تطوير سياستك للخلو من التدخين بالتشاور مع الموظفين وممثليهم.

يمكن لسياسة الخلو من التدخين أن تكون تفاهماً شفهياً بينك وبين موظفيك، أو تدمج مع سياسات الشركة الحالية للصحة والسلامة، أو قد ترغب بوضع سياسة مكتوبة منفصلة.

لقد أرفقنا مع هذا الدليل سياسة مقترحة للخلو من التدخين، يمكنك أيضاً تحميلها من موقع إنكلترا خالية من التدخين على العنوان التالي: smokefreeengland.co.uk/resources



يجب أن يكون المدراء
مستعدين لاتخاذ إجراء
إن قام أحد الاشخاص
بالتدخين بمكان خال
من التدخين يقع تحت
مسؤوليتهم.

ماذا يجب علي أن أفعله إن دخن شخص ما في مكان خال من التدخين يقع تحت مسؤوليتي؟

بناءً على تجارب دول أخرى، نحن واثقون بأن الناس ستحترم القانون الجديد، ولكن، يجب أن تكون مستعداً لاتخاذ إجراء إن دخن شخص بمبنى أو بمركبة خالية من التدخين وكنت أنت المسؤول عن ذلك المبنى أو تلك المركبة. ننصح بما يلي:

- ألفت انتابه الشخص إلى لافتات منع التدخين وأطلب منه وقف التدخين
- أعلمهم بأنهم يرتكبون مخالفة قانونية بقيامهم بالتدخين في مبنى أو مركبة خالية من التدخين
- ذكّر الشخص بأنه تقع عليك مسؤولية قانونية بموجب القانون لمنع التدخين ويمكن أن يستلم كليهما غرامة. يجب أن تنظر في عدم تقديم أو توفير الخدمات للشخص المخالف لقانون الخلو من التدخين الجديد بقيامه بالتدخين بمكان خال من التدخين.
- إن استمر الزبون أو الزائر بالتدخين، فيمكنك أن تطلب منه مغادرة المبنى. إن خالف أحد موظفيك القانون، فربما تنظر في إتخاذ إجراء عقابي. إن هدد الشخص الذي يدخن بالقيام بعنف جسدي، فننصح عليك بإخبار و/أو طلب المساعدة من الشرطة.

يوجد خلف هذه الوثيقة رسم بياني يمكن قطعه، يقترح خطوات معقولة بإمكانك اتخاذها للتعامل مع المدخن في أي مبنى أو مركبة خالية من التدخين


هل يتوفر دعم للشخص الراغب بالتوقف عن التدخين

يقول ما يقرب من 70% من المدخنين بأنهم يرغبون بالتوقف عن التدخين، وقد يوفر قانون الخلو من التدخين الجديد حوافز إضافية لفعل ذلك. إن كنت ترغب بمساعدة العاملين لديك وزبائنك في التوقف عن التدخين، فتتوفر خدمة دعم مجانية ممتازة من قبل خدمة الصحة الوطنية، تتضمن هذه:

- **الخدمات المحلية لوقف التدخين التابعة لخدمة الصحة الوطنية Local NHS Stop Smoking Service** – لمعرفة خدماتك المحلية، يرجى الاتصال بهاتف المساعدة المجاني لوقف التدخين التابع لخدمة الصحة الوطنية على رقم 0800 169 0 169. أو زيارة gosmokefree.co.uk. أو إرسال رسالة بالحوال بالكلمتين التاليتين 'GIVE UP' ورمزك البريدي الكامل للرقم 88088 أو أسأل عيادة طبيبك المحلي أو الصيدلية أو المستشفى.
- **خط خدمة الصحة الوطنية للمساعدة على وقف التدخين NHS Smoking Helpline** – بإمكان الأفراد التحدث مع مستشار مختص عبر الاتصال بهاتف 0800 169 0 169 (الخطوط مفتوحة يومياً من الساعة 7 صباحاً وحتى 11 مساءً).
- **الموقع gosmokefree.co.uk** – مصدر على شبكة الانترنت لجميع النصائح والمعلومات والدعم الذي تحتاجه للتوقف عن التدخين والاستمرار بالتوقف.
- **سويًا Together** – الاشتراك ببرنامح الدعم هذا هو مجاني، وهو مصمم لمساعدة الأفراد في التوقف عن التدخين باستخدام كلاً من الأبحاث الطبية والتبصر من المدخنين السابقين، يمكنك ان تختار أن تستلم رسائل بالبريد الإلكتروني أو رسائل بالحوال أو رزمات بريدية واتصالات هاتفية. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بخط المساعدة لوقف التدخين التابع لخدمة الصحة الوطنية على رقم 0800 169 0 169 أو زيارة gosmokefree.co.uk

بإمكان أرباب العمل التحدث مع خدمة وقف التدخين المحلية التابعة لخدمة الصحة الوطنية بشأن دعم موظفيهم أثناء ساعات الدوام وخارجها.

سيقدم دليل جديد من المؤسسة الوطنية للصحة والامتياز السريري (NICE) النصح لأرباب العمل بشأن كيفية مساعدة موظفيهم لوقف التدخين. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقع nice.org.uk



سيساعد القانون
الجديد على إيجاد بيئات
أكثر نظافة وأفضل من
الناحية الصحية
لجميع من يعملوا فيها
أو يقوموا بزيارتها.

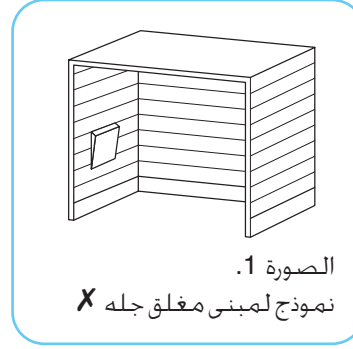
ما هي الأماكن التي يجب أن تكون خالية من التدخين؟

الأماكن العامة وأماكن العمل الخالية من التدخين

سينطبق القانون الجديد للخلو من التدخين واقعياً على جميع أماكن العمل والأماكن العامة "المغلقة" و"المغلقة جليها". ويتضمن ذلك كلاً من الهياكل الدائمة والمؤقتة مثل الخيام والسرادق. كما ستصبح غرف التدخين الداخلية في الأماكن العامة وأماكن العمل من غير المسموح بها.

ستعتبر المباني "مغلقة" إن كان لها سقف أو سطح وهي (باستثناء الأبواب أو النوافذ أو الممرات) مطوقة بالكامل إما على أساس دائم أو بشكل مؤقت.

ستعتبر المباني "مغلقة جليها" إن كان لها سقف أو سطح. لكن بها فتحة في الجدران تقل عن نصف مجموع مساحة الجدران. لا تشمل المناطق المفتوحة الأبواب أو النوافذ أو أية لوازم يمكن فتحها أو إغلاقها.



إن كنت بحاجة لنصح إضافي حول ما إذا كان مبنائك "مغلق" أو "مغلق جليها"، فيرجى الاتصال ببلديتك المحلية.

ليست هناك متطلبات لتوفير ملاجئ تدخين خارجية للموظفين أو لأفراد الجمهور العام.

إن قررت بناء ملتجأ، فننصح عليك مناقشة أية خطط قد تكون لك مع بلديتك المحلية، فقد تكون هناك مجموعة قضايا يجب أخذها بنظر الاعتبار. قد تتضمن هذه الحصول على إذن للبناء أو ترخيص أو تحكم بالبناء أو الضجيج أو الزباله.

يرجى المعرفة بأن وزارة الصحة غير قادرة على تقديم النصح بشأن تصميم أو بناء ملاجئ التدخين.



يجب أن تكون مركبات
العمل خالية من التدخين
إن كانت تستخدم من قبل
أكثر من شخص واحد.

المركبات الخالية من التدخين

سيطلب القانون الجديد أن تكون المركبات خالية من التدخين في جميع الأوقات إن كانت تستخدم:

- لنقل أفراداً من عامة الناس
- ضمن سياق عمل مدفوع الأجر أو تطوعي من قبل أكثر من شخص – بغض النظر عن ما إذا كانوا في المركبة في نفس الوقت أم لا.

يجب أن تُعرض في المركبات الخالية من التدخين لافتة صغيرة (إشارة) مكتوب عليها ممنوع التدخين في كل مقصورة من المركبة يمكن أن يركب بها الناس. يجب أن تعرض تلك اللافتة الرمز العالمي لمنع التدخين بحيث لا يقل قطره عن 70 ملم (للمزيد من المعلومات، أنظر في الصفحة 13).

لن يكون من المطلوب بالنسبة للمركبة الخالية من التدخين التي يمكن نزع أو خزن سقفها أن تكون خالية من التدخين عند حملها لأشخاص إن كان قد تم نزع أو خزن سقفها بالكامل.

لن يكون مطلوباً من المركبات التي تستخدم بشكل أساسي للغايات الشخصية أن تكون خالية من التدخين.

ستحكم السفن والمراكب البحرية قوانين خاصة تدرس حالياً من قبل وزارة المواصلات. تتوفر المزيد من المعلومات لدى وزارة المواصلات من خلال إرسال بريد الإلكتروني إلى smokingonships@dft.gsi.gov.uk أو عن طريق الاتصال بهاتف 020 7944 5427.

تقع المسؤولية القانونية على أي شخص يقود أو يدير مركبة أو يكون مسؤولاً عن النظام والأمن عليها أن يمنع الناس من التدخين.

المنازل الخاصة

لا يشمل القانون الجديد بشكل عام المنازل الخاصة. ولكن من المطلوب بالنسبة لأي جزء من المباني المغلقة أو المغلقة جليها المشتركة مع مباني أخرى، مثل الأدراج في المناطق المشتركة أو المصعد في العمارات، أن يكون خالياً من التدخين إن:

- كان مفتوحاً لعامة الناس
 - إن كان يستخدم كمكان عمل، على سبيل المثال، من قبل المنظف أو ساعي البريد أو حارس الأمن.
- لا يتطلب القانون من أصحاب المساكن السكنية المستقلة التي تستخدم للعطل أو بشكل مؤقت (على سبيل المثال، أكواخ العطل أو المركبات الكبيرة المغطاة) أن تكون خالية من التدخين، ولكن قد يختار المالك أن يجعلها خالية من التدخين.

بإمكان أي شخص يزور منازل خاصة كجزء من عمله، مثلاً لتوصيل بضائع أو تقديم خدمات مثل السمكرة أو أعمال البناء أو تصفيف الشعر، أن يقوم بتحميل توجيهات إضافية من موقع smokefreeengland.co.uk/resources

العمل من المنزل

سيكون من المطلوب لأي جزء من المنزل، يستخدم فقط لأغراض العمل، أن يكون خالياً من التدخين إن:

- كان يستخدم من قبل أكثر من شخص واحد لا يسكن في المنزل
- يحضر إليه أفراداً من عامة الناس لتوصيل أو لاستلام بضائع و/أو خدمات.



NO SMOKING.

**It is against the law to
smoke in these premises**

ممنوع التدخين.

**التدخين في هذه
المباني مخالف للقانون**



إن كنت تدير مبنى خالي من
التدخين أو مركبات خالية
من التدخين، فتقع عليك
مسؤولية قانونية بالتأكد
من أن وجود اشارات منع
التدخين فيها.

ما هي اللافتات (الإشارات) التي يجب علي أن أعرضها؟

يجب على جميع المباني والمركبات الخالية من التدخين أن تعرض لافتات منع التدخين تلبية متطلبات القانون الجديد. ستبين اللافتات بشكل واضح المباني والمركبات الخالية من التدخين وستظهر بأنك تتخذ الإجراءات اللازمة لتلبية متطلبات القانون الجديد.

ما هي اللافتات (الإشارات) المطلوبة للمباني الخالية من التدخين؟

ابتداءً من يوم الأحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007، يجب عرض إشارات منع التدخين بشكل جلي في كل مدخل لمبنى خال من التدخين. يجب أن تفي الإشارات بالمتطلبات الدنيا التالية:

□ أن تكون بحجم A5 (210 ملم x 148 ملم) على الأقل

□ أن تعرض الرمز الدولي لمنع التدخين بقطر لا يقل عن 70 ملم

□ تحمل الكلمات التالية بحروف تسهل قراءتها:

"ممنوع التدخين. التدخين في هذه المباني مخالف للقانون."

بحق لك جعل الإشارة شخصية عن طريق تغيير كلمة "هذه المباني" للإشارة إلى المبنى الخاص بك - مثلاً "هذا المركز الرياضي"، أو "هذا الصالون" أو "هذا المطعم".

يمكن بدلاً من ذلك عرض إشارة أصغر تحتوي على الرمز الدولي لمنع التدخين بحجم لا يقل قطره عن 70 ملم عند مدخل المباني الخالية من التدخين التي هي:

□ تستخدم فقط من قبل أفراد الموظفين - شريطة أن تعرض في المبنى إشارة واحدة على الأقل بحجم A5

□ تقع ضمن مباني أكبر خالية من التدخين، مثل دكان داخل مركز تجاري داخلي.

ما هي الإشارة المطلوبة للمركبات الخالية من التدخين؟

يجب على المركبات الخالية من التدخين أن تعرض في كل مقصورة يمكن أن يستقلها الناس إشارة منع التدخين. يجب أن تحمل الإشارة الرمز الدولي لمنع التدخين بحجم لا يقل قطره عن 70 ملم.

من أين يمكنني الحصول على الإشارات؟

لمساعدتك على الالتزام بالقانون الجديد، قمنا بتضمين إشارات منع التدخين التي تلبية متطلبات القانون الجديد في هذا الدليل مجاناً. يمكن تحميل إشارات إضافية وطباعتها أو طلبها من موقع smokefreeengland.co.uk/resources. يمكن طلب الإشارات أيضاً عن طريق الاتصال بخط المعلومات لانكلترا خالية من التدخين على رقم 0800 169 169 7.

ويمكنك بدلاً عن ذلك، تصميم وطباعة إشارات خاصة بك تمنع التدخين طالما أنها تلبية للمتطلبات الدنيا.

يتكون الرمز الدولي لمنع التدخين فقط من رسم يمثل سيجارة واحدة تحترق داخل دائرة حمراء لا يقل قطرها عن 70 ملم ويقطعها خط أحمر.



ستعمل البلديات
المحلية بدقّة مع
أصحاب الأعمال
التجارية للمساعدة
في التأكد من إستعداد
الجميع لقانون الخلو
من التدخين.

كيف سيتم فرض قانون الخلو من التدخين الجديد؟

ستكون البلديات المحلية¹ مسؤولة عن فرض القانون الجديد في إنكلترا. من الآن وحتى تاريخ 1 يوليو / تموز 2007، ستعمل البلديات بدقّة مع أصحاب الأعمال التجارية للمساعدة في ضمان معرفة الجميع لما يلزم عليهم عمله ليصبح مكانهم خال من التدخين.

ستركز خطوتهم لفرض القانون على دعم أصحاب الأعمال التجارية للالتزام بالقانون الجديد. ولكن، ستكون لديهم الصلاحيات القانونية للدخول إلى المباني أو ركوب المركبات لفحص ما إذا تم الالتزام بالقانون أم لا.

إن كنت تدير مباني أو مركبات ينطبق عليها القانون الجديد أو كنت مسؤولاً عنها، فستقع عليك مسؤولية قانونية للتأكد من أن تصبح تلك خالية من التدخين وأن تبقى كذلك.

سيكون هناك أيضاً خط هاتفي (0800 587 1667) متاح ابتداءً من 1 يوليو / تموز 2007 لتمكين الموظفين وأفراد الجمهور للإبلاغ عن المخروقات المحتملة للقانون. وسيتم إرسال تلك المعلومات للبلدية المحلية لمتابعتها كما ينبغي.

شهدت بلدان أخرى تطبيق قانون الخلو من التدخين، مثل أيرلندا واسكتلندا ونيوزيلندا، مستوى عالي من الالتزام، وأصبح القانون بسرعة مطبقاً بوازع داخلي.

إن كانت لديك أية أسئلة بشأن كيفية تأثير هذا القانون الجديد على عملك التجاري، فيرجى الاتصال ببلديتك المحلية.

ما هي العقوبات على مخالفة القانون؟

يرتكب أي شخص لا يلتزم بقانون الخلو من التدخين الجديد مخالفة جنائية. تجد أدناه إشعارات الغرامة الثابتة والغرامة القصوى لكل مخالفة.

المخالفة	من هو المسؤول قانونياً؟	إشعار الغرامة الثابتة (إن دفعت خلال 15 يوماً)	إشعار الغرامة الثابتة (إن دفعت خلال 29 يوماً)	الغرامة التي تفرضها المحكمة
التدخين في مكان خال من التدخين	أي شخص يدخل في مكان خال من التدخين	£30	£50	لغاية £200
الاحفاق بعرض الاشارات المطلوبة لمنع التدخين	أي شخص يدير أو يشغل المبنى أو المركبة الخالية من التدخين	£150	£200	لغاية £1000
الإخفاق في منع التدخين في مكان خال من التدخين	أي شخص يدير أو يتحكم بمباني أو مركبة خالية من التدخين	لا ينطبق	لا ينطبق	لغاية £2500

يتضمن إشعار الغرامة الثابتة معلومات عن تفاصيل المخالفة والطريقة التي يجب فيها دفع الغرامة. يحق لأي شخص يستلم إشعار غرامة ثابتة أن يختار نظر المحكمة في قضيته. إن لم يدفع الشخص إشعار الغرامة الثابتة، فيمكن أيضاً أن تحال قضيته لنظر المحكمة.

¹ في المرافق، سيتم فرض القانون من قبل السلطة الصحية المحلية للمرفأ.

هل هناك أية استثناءات من القانون الجديد؟

ستكون مباني قليلة فقط مستثناة من قانون الخلو من التدخين الجديد، وتخضع جميع الاستثناءات لشروط صارمة. تم توفير استثناءات لأماكن عمل ذات ظروف محددة.

تتوفر استثناءات للسماح للمدراء لتخصيص غرف معينة للتدخين في الأنواع التالية من المباني:

- قد تخصص الفنادق والخانات والنزل ومنازل الضيوف ونوادي الأعضاء التي توفر أماكن للنوم غرف نوم معينة للضيوف للتدخين، لكن يجب أن تكون جميع الأجزاء الأخرى من المبنى خالية من التدخين. ويجب أن تكون مهاجع النوم وأماكن النوم المشتركة التي يتم توفيرها تحت ترتيبات منفصلة خالية من التدخين في جميع الأوقات.
- قد تخصص منازل الرعاية¹، ونزل الضعفاء² والسجون غرف نوم فردية أو غرف معينة تستخدم فقط للتدخين من قبل الأشخاص الذين يزيد عمرهم عن 18 عاماً
- قد تخصص وحدات الصحة العقلية السكنية³ غرف نوم فردية أو غرف معينة تستخدم فقط للتدخين من قبل الأشخاص الذين يزيد عمرهم عن 18 عاماً. ينطبق هذا الاستثناء لغاية 1 يوليو/تموز 2008 إذ سيطلب عنده أن تصبح تلك الأماكن خالية من التدخين.
- قد تخصص المنشآت البعيدة عن الشاطئ⁴ غرف تستخدم فقط للتدخين.
- قد تسمح المحلات المختصة ببيع التبغ⁵ للناس تجريب عينات من السيجار أو كمية صغيرة من دخان الغليون داخل المحل. سيكون ممنوع تدخين أية منتجات أخرى من ضمنها السجائر.
- قد تخصص مرافق الأبحاث والاختبارات غرف معينة للتدخين فقط أثناء استخدام هذه الغرف للأبحاث أو لأنشطة الاختبارات المحددة في قانون الخلو من التدخين الجديد.

- 1 منازل الرعاية هي كما هو معرف في الفقرة 3 من قانون معايير الرعاية لعام 2000
- 2 النزل التي غرضها الكلي أو معظمه هو توفير رعاية ملطفة للأشخاص الساكنين فيها الذين يعانون من أمراض أخذة في التقدم في مراحلها الأخيرة.
- 3 تعني وحدة الصحة العقلية السكنية أية مؤسسة (أو جزء منها) تقوم بشكل كلي أو في غالب الوقت على استقبال وعلاج الأشخاص الذين يعانون من أي خلل عقلي كما هو معرف في الفقرة 1(2) من قانون الصحة العقلية لعام 1983.
- 4 تعرف المنشآت البعيدة عن الشاطئ في القانون 3 للمنشآت وأعمال خطوط الأنابيب بعيداً عن الشاطئ (هيئة التدبير والادارة) قوانين عام 1995.
- 5 يقتصر هذا على محلات بيع التبغ المتخصصة التي ينطبق عليها التعريف الوارد في الفقرة 6(2) من قانون الاعلانات والترويج للتبغ لعام 2002.

ما هي الشروط الواجب تلبيتها للغرف المخصصة للتدخين؟

للسماح بالتدخين في إحدى الغرف المخصصة أو غرف النوم المحددة في الصفحة 16، ستقع المسؤولية القانونية على أي شخص يتحكم على المباني أو يديرها لضمان موافقتها للشروط التالية.

يجب لأية غرفة يسمح فيها التدخين أن تكون:

- مخصصة خطياً من قبل الشخص المسؤول عن المبنى. يجب أن يحفظ هذا التخصيص الخطي بشكل دائم وأن يتم تقديمه عند التفتيش من قبل موظف التنفيذ بحال طلب رؤيته. لا ينطبق هذا الشرط على المحلات المخصصة لبيع التبغ.
- ذات سقف، وباستثناء الأبواب والنوافذ، يجب أن تكون مغلقة بالكامل من جميع الجهات بجدران صلبة من الأرض إلى السقف.
- خالية من نظام تهوية يهوي إلى أي جزء آخر في المبنى (باستثناء غرف أخرى مخصصة للتدخين) أو إلى أية مباني أخرى خالية من التدخين.
- ذات أبواب إغلاق ميكانيكية يجب أن تكون متوافقة أيضاً مع قوانين أخرى، من ضمنها أنظمة الحريق. لا ينطبق هذا الشرط على السجون
- عليها إشارة واضحة تبين أن التدخين مسموح فيها. يحق لك إعداد إشارات تحذيرية للناس بشأن إمكان تعرضهم لدخان شخص آخر يدخن.

إن لم يتم تلبية جميع الشروط المذكورة أعلاه، فلا يمكن استخدام الغرفة للتدخين ويجب أن تكون خالية من التدخين في جميع الأوقات. تقع المسؤولية القانونية على أي شخص يتحكم على المبنى أو يديره لمنع الناس من التدخين في جميع المناطق المطلوب أن تكون خالية من التدخين.

إن كان لديك أي شك بشأن إيفاء الغرفة التي تقترح تخصيصها بالشروط المحددة أعلاه، فإننا ننصحك أن تناقش مقترحاتك سلفاً مع بلديتك المحلية.

يعني في تلك الحالات التي يتم فيها "تخصيص غرفة للاستخدام فقط من قبل المدخنين" (راجع الصفحة 16) أنه من غير المسموح استخدام تلك الغرفة لأية أغراض أخرى، مثل غرفة لمشاهدة التلفاز أو مكتبة.

بالرغم من أن القانون يفسح المجال لمثل هذه الاستثناءات، لا يوجد إلزاماً قانونية على أي مكان عمل أن يوفر غرف أو غرف نوم مخصصة للمدخنين أن لم يرغبوا ذلك.

سيستمر أرباب العمل أيضاً بتحمل المسؤولية القانونية لرعاية وحماية صحة وسلامة موظفيهم طبقاً للقوانين الموجودة من قبل بخصوص الصحة والسلامة في موقع العمل. يرجى مراجعة الصفحة 18 للحصول على نصح إضافي.

الممثلون

عندما يعني الكمال الفني للمسرحية أن من المناسب لممثل مشارك في دور في تلك المسرحية أن يدخن، فلن يكون مطلوباً أن يكون ذلك الجزء من المبنى، الذي يؤدي ذلك الممثل فيه دوره، خالياً من التدخين لذلك الممثل فقط خلال المسرحية. ولا ينطبق هذا الاستثناء على بروفات التدريب.

تقع على الممثل وأي شخص يتحكم على المبنى أو يديره المسؤولية القانونية لتلبية متطلبات القانون الجديد. إن لم تتم تلبية القانون سيتعرض كلا الطرفين لخطر دفع غرامة أو الإحالة للمقاضاة اعتماداً على نوع المخالفة. للحصول على المزيد من النصح، نقترح عليك مناقشة مقترحاتك مقدماً مع بلديتك المحلية.

ماذا عن صحة وسلامة الموظفين العاملين في المباني المستثناة؟

ستبقى، رغم وجود قانون الخلو من التدخين الجديد، مسؤولية عامة على أرباب العمل للرعاية بموجب قانون الصحة والسلامة في العمل. في الحالات التي يعتبر فيها أنه ليس بالامكان تجنب الموظفين للتعرض للدخان المنبعث من شخص آخر مدخن في مكان عمله، سيجب على رب العمل أن ينظر في الاحتياجات الواجب القيام بها لتقليل تعرض الموظف لذلك الدخان لحد أدنى أو الاعتماد على طريقة أخرى لحماية الموظف من تأثيرات التعرض لدخان منبعث من شخص آخر يدخن.

تتوفر المزيد من المعلومات عن الصحة والسلامة في العمل في موقع الصحة والسلامة التنفيذية hse.gov.uk أو الاتصال بهاتف 0845 345 0055.



أسئلة تطرح بشكل متكرر

متى سيبدأ قانون الخلو من التدخين الجديد؟ الأحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007.

من هي الجهة التي ستفرض هذا القانون الجديد؟ ستفرض البلديات المحلية والسلطات الصحية في المرافق القانون الجديد وسيكون لديها الصلاحية لتعيين موظفين لفرض القانون. مثل موظفي الصحة البيئية أو موظفي معايير التجارة أو موظفي الدعم للمجتمع المحلي.

هل ينطبق القانون على السجائر فقط؟ كلا، إنه يشمل جميع المواد التي يمكن تدخينها. تتضمن هذه السجائر المصنعة، والسجائر التي يتم لفها يدوياً والغليون والسيجار والسجائر المصنوعة من أعشاب وجميع أنواع الشيشة والنجيلة.

هل سيكون بإمكانني الاحتفاظ بغرفة للموظفين خاصة بالتدخين؟ كلا، لكن من الممكن وجود ملتجأ خارجي للتدخين، غير أنه لا يوجد ما يلزمك قانوناً بفعل ذلك، وسيجب عليك إن قررت فعل ذلك التأكد من أن المكان لا يعتبر "غير مغلق" أو "مغلق جله". كما قد يتوجب عليك الأخذ بعين الاعتبار قضايا أخرى مثل التخطيط والترخيص والتحكم بالبناء والضجيج والزباله.

هل يمكنني التدخين في سيارتي؟ نعم، فإن القانون الجديد لا يشمل المركبات التي تستخدم لأغراض شخصية بشكل رئيسي.

أقسام استخدام سيارة العمل مع مدخن آخر. هل بإمكاننا الاستمرار بالتدخين؟ كلا، فالقانون مصمم لحماية المدخنين وغير المدخنين من الدخان المنبعث من شخص آخر يدخن. سيسمح التدخين فقط في مركبات العمل التي تستخدم من قبل السائق لوحده ولا يستخدمها أي شخص آخر للعمل سواء كسائق أو كراكب.

أعمل أنا من منزلي. هل يجب أن يكون منزلي خالي من التدخين؟ إن كان هناك أكثر من شخص واحد يستخدم أي جزء من مسكن خاص كمكان للعمل فقط، فيجب أن يكون خال من التدخين.

هل ينطبق قانون الخلو من التدخين على المباني والمركبات التي تستخدم للعمل التطوعي؟ نعم، سينطبق القانون الجديد على جميع أنواع العمل، بما في ذلك العمل التطوعي.

أستخدم سيارتي في بعض الأحيان للأعمال التطوعية، هل يجب أن تكون خالية من التدخين؟ كلا، فالمركبات التي تستخدم بشكل رئيسي لأغراض شخصية، لن يكون مطلوباً أن تكون خالية من التدخين.

هل من المطلوب وضع لافتات منع التدخين في المباني التاريخية؟ يجب أن تعرض لافتات (إشارات) منع التدخين بشكل جلي في مداخل أي مباني مطلوب منها أن تكون خالية من التدخين. لي يردخن ويجب أن تفي هذه اللافتات بمتطلبات القانون الجديد. يسمح القانون الجديد بالمرونة من جهة اللافتات بحيث يمكن تصميمها أو عرضها بطريقة تناسب تنسيق وديكور المبنى.

من أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟ للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة smokefreeengland.co.uk أو الاتصال بخط المعلومات لانكلترا خالية من التدخين على رقم 0800 169 169 7. يمكنك أيضاً طلب الدعم والنصح من بلديتك المحلية.

سياسة الخلو من التدخين

الغرض

تم سن هذه السياسة لحماية جميع الموظفين ومستخدمي الخدمة والزبائن والزوار من التعرض لدخان منبعث من شخص آخر مدخن وللمساعدة بالالتزام بقانون الصحة لعام 2006.

التعرض للدخان المنبعث من شخص آخر مدخن يزيد من خطر الإصابة بمرض الرئة وأمراض القلب وأمراض أخرى خطيرة. لا تقدر التهوية أو عملية فصل المدخنين عن غير المدخنين في نفس المجال الجوي على التوقيف الكامل للخطر المحتمل من التعرض للدخان.

السياسة

إن سياسة ^{أذكر اسم الشركة} تقتضي أن تكون جميع أماكن العمل خالية من التدخين، ويكون لجميع العاملين الحق بالعمل في بيئة خالية من التدخين. ستدخل السياسة حيز التنفيذ يوم الأحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007. التدخين ممنوع في جميع المباني المغلقة أو المغلق جليها في مكان العمل. وهذا يتضمن مركبات الشركة. تنطبق هذه السياسة على جميع العاملين والمستشارين والمقاولين والزبائن أو الأعضاء والزوار.

التنفيذ

تقع المسؤولية الكلية لتنفيذ السياسة ومراجعتها على ^{أذكر اسم المدير} ولكن جميع العاملين ملزمين بالالتزام بهذه السياسة وبدعم تنفيذها. سيخبر الشخص المذكور اسمه اعلاه جميع العاملين الحاليين، والمستشارين والمقاولين بالسياسة ودورهم في تنفيذها ومراقبتها. سيعطي أيضاً جميع الموظفين الجدد نسخة من السياسة خلال تقديمهم أو عند دخولهم الخدمة.

عدم الالتزام

سيتم اتباع إجراءات عقابية محلية إن لم يلتزم أحد العاملين بالسياسة. كما قد يصبح الأشخاص الذين لا يلتزموا بقانون الخلو من التدخين عرضة لدفع غرامة مالية ثابتة ومقاضاة جنائية محتملة.

المساعدة على وقف التدخين

توفر خدمة الصحة الوطنية مجموعة من الخدمات المجانية لمساعدة المدخنين على وقف التدخين. للمزيد من التفاصيل، فضل زيارة موقع gosmokefree.co.uk أو اتصل بخط المساعدة لوقف التدخين 0800 169 0 169. أو يمكنك بخلاف ذلك ارسال رسالة نصية بكلمتي "GIVE UP" مع رمزك البريدي الكامل لرقم 88088 لمعرفة خدمة وقف التدخين المحلية التابعة لخدمة الصحة الوطنية.

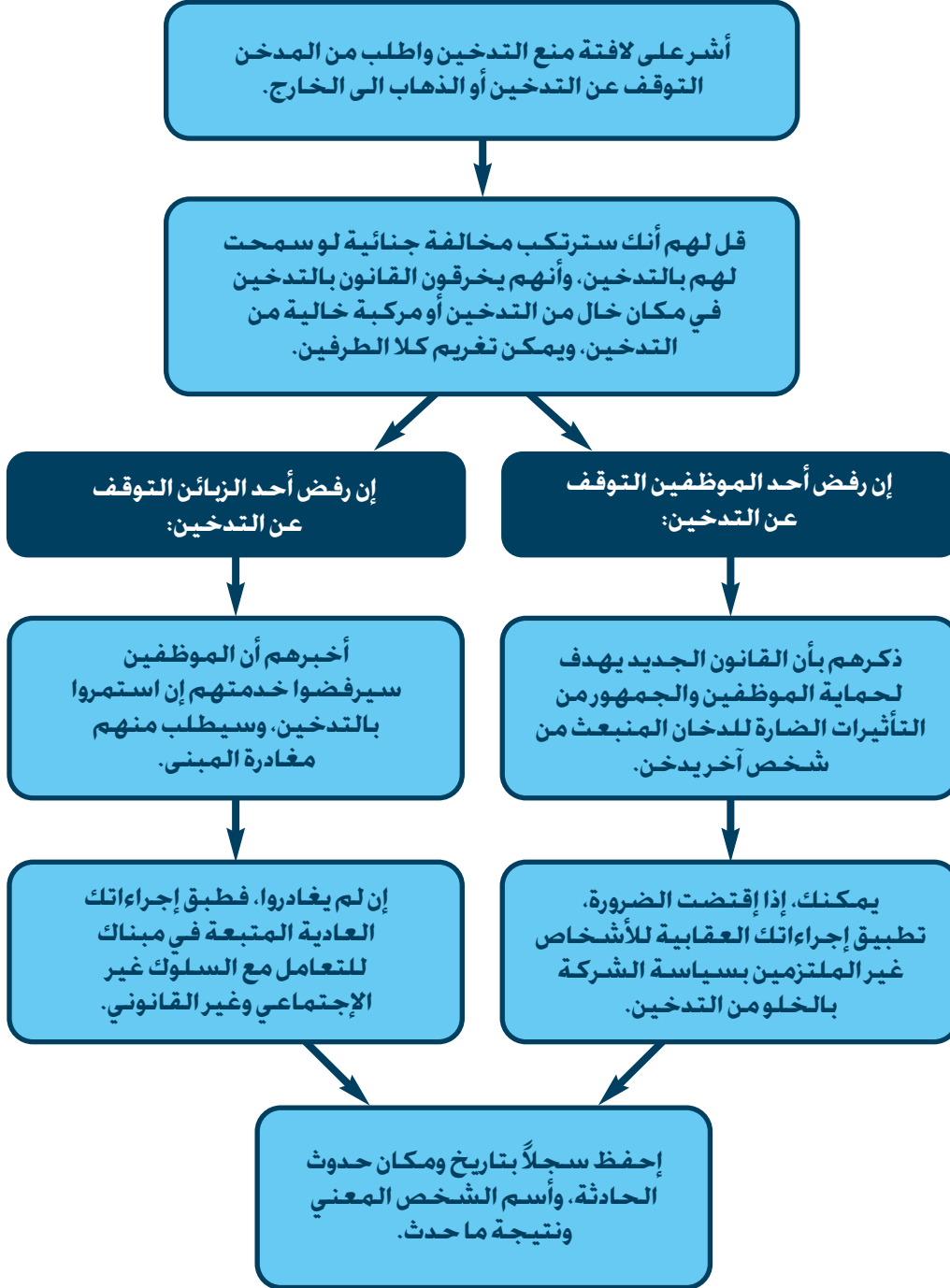
التوقيع

التاريخ

نيابة عن الشركة ^{أذكر اسم الشركة}

كيف تتعامل مع التدخين في مكان خال من التدخين

إن كنت مسؤولاً عن مكان و/ أو مركبة خالية من التدخين، ستقع عليك مسؤولية قانونية لمنع الأشخاص من التدخين في ذلك المكان أو تلك المركبة. إن دخن أحد الأشخاص في أي مبنى أو مركبة خاضعة لمسؤوليتك، تجد هنا بعض الخطوات العملية التي يمكنك اتباعها.



إن هدد المدخن بارتكاب عنف جسدي، فنقتح عليك أن تبلغ و/ أو تطلب المساعدة من الشرطة.

قائمة الفحص

هذا ما يجب عليك فعله عندما تصبح انكلترا خالية من التدخين إبتداءً من يوم الاحد الموافق 1 يوليو / تموز 2007:

✓ اتخذ خطوات معقولة للتأكد من معرفة جميع الموظفين والزبائن والأعضاء والزوار بأن من المطلوب قانوناً أن تكون المباني والمركبات خالية من التدخين

✓ أغلق أية غرف تدخين داخلية موجودة

✓ قم بوضع لافتة (إشارة) "ممنوع التدخين" في المباني والمركبات الخالية من التدخين

✓ تأكد من عدم تدخين أي شخص في مباني ومركبات خالية من التدخين

ربما ترغب أيضاً أن:

✓ تنشأ سياسة خلو من التدخين بالتنشاور مع الموظفين

✓ توفير الدعم للعاملين لديك ولزبائنك لوقف التدخين.

خط المعلومات لانكلترا خالية من التدخين

0800 169 169 7

قم بزيارة موقعنا

smokefreeengland.co.uk

مساعدة للمدخنين الراغبين بوقف التدخين

يقول ما يقرب من 70% من المدخنين بأنهم يرغبون بالتوقف عن التدخين، وقد يوفر قانون الخلو من التدخين الجديد حافزاً إضافياً لفعل ذلك. إن كنت ترغب بمساعدة العاملين لديك وزبائنك في التوقف عن التدخين، فتتوفر خدمة دعم مجانية ممتازة من قبل خدمة الصحة الوطنية، تتضمن هذه:

- **الخدمات المحلية لوقف التدخين التابعة لخدمة الصحة الوطنية Local NHS Stop Smoking Service** – لمعرفة خدماتك المحلية، يرجى الاتصال بهاتف المساعدة المجاني لوقف التدخين التابع لخدمة الصحة الوطنية على رقم 0800 169 0 169، أو زيارة gosmokefree.co.uk، أو إرسال رسالة بالجملة بالكلمتين التاليتين 'GIVE UP' ورمزك البريدي الكامل للرقم 88088 أو أسأل عيادة طبيبك المحلي أو الصيدلية أو المستشفى.
- **خط خدمة الصحة الوطنية للمساعدة على وقف التدخين NHS Smoking Helpline** – بإمكان الأفراد التحدث مع مستشار مختص عبر الاتصال بهاتف 0800 169 0 169 (الخطوط مفتوحة يومياً من الساعة 7 صباحاً وحتى 11 مساءً).
- **موقع gosmokefree.co.uk** – مصدر على شبكة الإنترنت لكافة النصائح والمعلومات والدعم الذي تحتاجه للتوقف عن التدخين والاستمرار بالتوقف.
- **سويًا Together** – الاشتراك ببرنامج الدعم هذا هو مجاني، وهو مصمم لمساعدة الأفراد في التوقف عن التدخين باستخدام كلاً من الأبحاث الطبية والتبصر من المدخنين السابقين. يمكنك أن تختار أن تستلم رسائل بالبريد الإلكتروني أو رسائل بالجملة أو رزمات بريدية واتصالات هاتفية. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بخط المساعدة لوقف التدخين التابع لخدمة الصحة الوطنية على رقم 0800 169 0 169 أو زيارة gosmokefree.co.uk
- بإمكان أرباب العمل التحدث مع خدمة وقف التدخين المحلية التابعة لخدمة الصحة الوطنية بشأن دعم موظفيهم أثناء ساعات الدوام وخارجها.

للمزيد من المعلومات بشأن القانون الجديد للخلو من الدخان في إنكلترا أو لطلب أشكال بديلة، يرجى زيارة موقعنا: smokefreeengland.co.uk أو الاتصال بخط معلومات إنكلترا خالية من التدخين "0800 169 169 7" (Smokefree England) أو الاتصال بمجلسك البلدي المحلي.